

VIA CARLO ALBERTO 17
CIVIDALE

MOJA BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 26 (818) • Cedad, četrtek, 27. junija 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 19 mesi

8,75% annuo
lordo

Dal 7 giugno
al 31 luglio

MOJA BANKA

Milijarde an milijarde škode v Kanalski dolini zaradi hudega neurja

Dolina na kolienah

Za obnovo bojo ku za cajta potresa skarbiele Občine

Najhujše je že mimo a strah je sele tle. Gor na nebu se sele zbierajo an potiskajo magle an vsi se boijo, de bo še deževalo an de bo nasreča se buj velika od kar je že. Teluo vse Kanalske doline - uonè je ostala samuo Rezija - je glaboko ranjeno an vse rane, čeglih na bojo vič boliele, kadar se varne normalno stanje, ostanejo odparte an za naprij. Čeglih se guori, de kar se je zgodilo, se nie obedan čaku, de tarkaj daza, ki je padlo, je bluo uon z vsake miere, se posebno ljudje, ki žive v tisti uozki dolini, ki jo poznajo že stuo an stuo liet ne verjejo, de je samuo slava ura parnesla vse tiste huduo.

Na adni strani se pozna po vseh naših brezieh, kadar zmanjka človek, lieuse rečeno kumet an telega se vsaki krat, ki pride kaka pauodnja vsi prepičamo. Zalostno je, de nie nikdar finančnih sredstev za bregi, za dat ljudem, ki so se tu rodil an ljubijo svoje kraje, možnosti dielat an živiet doma. Potlè kadar pride nasreča, se usafajo nimar milijardi an milijardi za "emergenco".

V Kanalski dolini se je zgodilo se kiek družega. V tisti uozki dolini, med visokimi breguovi, ki jo je predublo rieko, je nimar tekla pomembna pot, saj so pru tu Alpe narbuj nizke an prehodne. Potlè je človek mislu, de bo lahko ukrotiu naravo an skuoze dolino so spejal dvie železnice (te staro an te novo), ciesto, autociesto, ki je spejana gor cez vasi takuo de je bla vas Dunja malomanj do smarti

Poplave
zadnjih dni
so povzročile
ogromno
škodo an
velike težave
prebivalstvu



zaciefana, oleodot an metanodot. Vse tuole je imielo konsekvence na ljudi an na naravo, na uode, ki so se začele drugače stiekat, na bregi, ki so vsi prevartani.

Vsa tala mrieza komuni-

kacij se je v saboto pretargala an Kanalska dolina je bla izolirana. Plazuovi, gore luže an blata, pauodnja so pokrili dolino, jo spravili na koliena an nardil milijarde škode ljudem an vsi eko-

nomiji. Bluo je vič vasi izolanih, ljudje iz vič vasi so bli sfolani ku v cajtu uojške. Zmanjkala je uoda an luč. Na srečo že v pandiejak se je začelo življenje počaso vračat. Priet ku se odpravi vsa škoda bo potriebno puno cajta, puno sudu an dobre volje ljudi.

Dežela je hitro pošjala občinam adno milijardo za parvo pomuoč, v kratkem naj bi jih dala drugih 5. Tudi Daržava je obljubila svojo podpuoro. Kar je pomembno an pamento je, de so se odločil, de prepustijo Deželi an ona pa Občinam skarb za obnovo, ku za cajta potresa. Tudi v narbuj kritičnih momentih tele pauodnje, so pru župani pokazal, de vedo, kaj dielajo an so vriedni zaupanja.

Domenica si vota

Com'è noto, a cauda delle strarondarie condizioni di matelmpo che hanno messo in ginocchio e letteralmente isolato la ValCanale e partte della Carnia, è stato sospeso il eferendum regionale sulla sanità.

Superate alcune difficoltà di ordine burocratico, emerse all'inizio della settimana, è stato confermato che il refe-

rendum si ettrà domenica prossima, 30 giugno.

Sui contenuti dei quesiti referendari abbiamo scritto diffusamente nei numeri scorsi. Quello che desideriamo sottolineare ancora una volta è l'importanza di recarsi alle urne. È importante inoltre ricordare che i seggi saranno aperti solo nella giornata di domenica dalle 7 alle 21.

Msgr. Birtiču v čast in spomin

Na liepem placu za cirkvijo v Ruoncu, pruzapru par Tuomcu, kjer se odperja liep pogled na ravnino an kar je jasno se oko ustavi dol na muorju, je od dedieje spomenik, znamunje v spomin na adnega od dobrih an zavednih sinuov tele zemje, v spomin na monsinjorja Valentina Birtiča.

Liep an poseban kaman, ki ga lahko vzamemo za simbol tardega življenja an tardne viere, ima napisane tele besiede "Msgr. Valentin Birtig Zdravko - duhovnik an pesnik naših dolin".

Mons. Valentin Birtig, kalunih v čedajskem kapitlju, vič ku 60 liet duhovnih an od telih vič ku 30 liet gaspuod go par Devici Mariji v Dreki, je zaslužu tele spomin. Zaslužu ga je tudi ku senzibilen pesnik, saj je v njega poezijah pieu ljubezan do beneške ze-



Msgr. Valentin Birtig

mlje an zalost za naše ljudi po svietu, za naš izik, ki umiera, znu pa je tudi potrostat an le grede tudi zbuditi upanje v boljše dneve za našo kulturo an naš rod.

beri na strani 3

Civintas e cultura slovena

"É qui la festa" è stato, per tre giorni, il motto che ha accompagnato la tradizionale mostra etnologica cividalese Civintas, che si è svolta quest'anno in un'ampia cornice di manifestazioni collaterali di carattere culturale e sportivo. Così, nonostante il tempo inclemente, la città si è offerta all'abbraccio di tutti coloro - e sono veramente molti - che la considerano tra le perle più preziose del Friuli e della regione, città di apertura e di dialogo anche se appena iniziato tra genti che qui convivono da oltre un millennio. Ed in questo nuovo clima ecco apparire sulla scena della manifestazione la presenza slovena in città con tre manifestazioni organizzate dal circolo Ivan Trinko e articolate sulla figura e l'opera di questo grande figlio della Benecia, sul canto e la musica che non richiedono particolari codici linguistici per essere compresi.(m.v.)

segue a pagina 3

Veplas: soluzione inglese

La salvezza, per la Veplas di S. Pietro al Natison e la Vetroresina di Povoletto, potrebbe arrivare dall'Inghilterra. E intanto il Ministero del Lavoro ha annunciato la concessione della cassa integrazione ai dipendenti. Questi ultimi - il cui posto di lavoro è a rischio perché i proprietari avrebbero intenzione di trasferire altrove le commesse già acquisite - hanno preso parte giovedì scorso ad un'assemblea pubblica, svoltasi a S. Pietro, assieme ai rappresentanti sindacali e agli amministratori locali.

Ospiti d'onore erano l'assessore regionale all'industria Gianfranco Moretton ed i dirigenti della finanziaria regionale Friulia. Da loro ci si aspettava un segnale positivo sulla vertenza con la proprietà, il gruppo Sarplast di Siracusa, segnale che è arrivato, anche se è presto per parlare di problema risolto.

segue a pagina 2

Na Liesah gre zlo lepuo napri Turnir v malem nogometu

Liep praznik športa

Lietos ga je že deveto lieto organiziralo domače športno društvo

Gre zlo, zlo lepuo naprej na igriscu na Liesah 9. turnir v malem nogometu, ki ga organizira domače športno društvo. Pravimo, de gre lepuo napri, zak se blizu igrisca zbiera vsako večer puno ljudi, čeglih ura močnuo nagaja, dežuje, kadar ni daza je pa se kakuo frisno.

Puno je ekip, ki se vsak dan mierijo med sabo. Med njimi je tudi skupina iz Livka, tle blizu na sliki, an mladi iz Livka so pru tisti, ki so parvi prestopil v drugo fazo tekmo vanja na lieškem turnirju.



La formazione di Livek che partecipa al 9. torneo di calcetto di Liessa. Gli amici di Luicca sono stati anche i primi a qualificarsi alla fase successiva

S. PIETRO
AL NATISONE

30 giugno

ore 15

sala consiliare
premiazione

Moja vas

con spettacolo di
marionette
"Salon expon"

ore 17

Prima
Rievocazione
storica
dell'Arengo
della Slavia

Neurje konca tedna je hudo prizadelo občino Naborjet - Ovčja vas

Prostovoljni gasilci so hitro stopili v akcijo

Močno deževje je prizadelo tudi občino Naborjet-Ovčjo vas v Kanalski dolini, kjer so takoj po prvih težavah, ki so jih povzročile narasle reke in potoki, stekle reševalne akcije. Ker je bila državna cesta zaprta zaradi usadov (isto velja za avtocesto), so morali upravitelji iz te občine računati samo na lastne sile, na ekipe prostovoljnih gasilcev, ki delujejo kot nekakšna civilna zaščita.

"Se dobro, da imamo naše prostovoljce" je dejal župan iz Naborjeta Stefano de Marchi, ki je pohvalil delo teh oseb, ki za marsikatero predstavljajo le folklorni okras občine.

Dejstvo pa je, da so kanalski prostovoljci takoj stopili na prizorišče naravne neizgode in se posebno tam, kjer so poplave postavile v nevarnost življenje ljudi.

Podžupan iz Naborjeta Aleksander Oman je povedal, da so poplave imele najhujše posledice v kraju Bagni di Lusnizza, kjer sta blato in voda do take mere poškodovale hišo, da jo bo treba porušiti. Več stanovanjskih hiš pa bo potrebovalo precejšnjo obnovo, da ne govorimo o poplavljenih kletih in pritličnih prostorih, ki so jih zabeležili nemala povsod.

"Ce bo vreme držalo in ne bomo imeli dodatnih težav z vodo, bo obnova stekla takoj in po vsej verjetnosti jo bomo tudi v



Aleksander Oman

krajskem času zaključili. Največ dela bo okoli čiščenja cest in obnove dvorišč in domacij. Urediti moramo tudi vodovodno omrežje, saj je del tega povodenj hudo poškodovano, tako da so nekateri naši občani ostali brez pitne vode".

V Naborjetu-Ovčji vasi delujejo tri ekipe prostovoljnih gasilcev za skupno kakih 80-90 moških. Dobra polovica teh je takoj po poplavah neprestano delala, da bi prinesla pomoč občanom in vzpostavila kolikor toliko normalno življenje ter odstranila material, ki je zapl glavne cestne prometnice.

V zadnji fazi so krajano prišli na pomoč tudi "forestali" in ekipe civilne zaštite iz Tolmeča s primerno mehanizacijo. (r.p.)

Yes, dicono alla Veplas

Moretton ha comunque annunciato la possibilità di una "soluzione alternativa" alla famiglia Gotti, che controlla la Sarplast, soluzione rappresentata "dall'unico imprenditore che fino ad ora si è detto disponibile a rilevare i due stabilimenti", imprenditore che è inglese. Tempo due settimane, il periodo richiesto dall'azienda britannica per studiare i bilanci, e si saprà se il progetto andrà in porto. Ma intanto "c'è la garanzia per il mantenimento delle commesse fino al termine di quest'anno", ha assicurato l'assessore regionale.

Sul problema dell'occupazione si erano soffermati, in precedenza, sia i

sindacati (Gino Dorigo, della Cgil, è stato molto critico con la famiglia Gotti, ma anche attento a non dare un'apertura di credito incondizionata agli imprenditori inglesi) che gli amministratori locali. Schierato, oltre ai sindaci della zona, c'era l'intero direttivo della Comunità montana, il cui presidente Marinig ha sottolineato "la caparbietà nel non voler perdere nemmeno un posto di lavoro" e la lotta per i diritti della gente di montagna "che sono gli stessi di chi vive in pianura". E il sindaco di Cividale Bernardi ha rilanciato il progetto di una zona franca per la fascia pedemontana a cavallo del confine. (m.o.)



Čedad: srečanje z Zvezo za Primorsko

V sredo 19. junija sta se v Cedadu srečali delegaciji Skgz za videmsko pokrajino in Zveze za Primorsko-ZZP, ki sta ju vodila predsednica pokrajinskega sveta Iole Namor in predsednik ZZP Lucijan Vuga. Srečanje je sodilo v sklop rednih stikov in posvetov med Skgz in Zzp.

Delegaciji sta soglasali, da je nadaljevanje stikov koristno in v skladu s programom obeh organizacij, ki se zavzemata za sožitje

in hitrejši razvoj obmejnega področja v korist slovenske manjšine v Italiji in prebivalstva na Primorskem.

Delegaciji sta soglasali, da je potrebno dosedanje dobro sodelovanje nadgraditi. V ta namen bosta obe organizaciji ustanovili projektno skupino, ki bo pripravila pobude in skrbela za njihovo uresničitev. Obe strani sta soglasali, da RTV SLO skupno opozorijo na odsotnost TV signala

v Reziji in Benečiji, kjer je bila vidnost slovenskega Tv programa še kako pomembna. Na to bosta delegaciji opozorili na bližnji tiskovni konferenci.

V povezovanju turistične ponudbe je naslednja možnost sodelovanja in tkanja vezi ob meji. V ta namene bosta obe strani v kratkem pripravili projekt povezovanja na tem področju.

Delegaciji sta tudi sprejeli zadolžitve, da izdelata

predloge o drugih možnostih konkretnega sodelovanja, o čemer si bosta izmenjali pismena obvestila.

Delegaciji sta tudi sprejeli pobudo, da se organizira srečanje oziroma posvet občinskih upraviteljev ob meji.

Zveza za Primorsko je izrazila prepričanje, da bodo vse organizacije Slovencev v Italiji našle oblike skupnega nastopanja in boja za najosnovnejše pravice Slovencev v Italiji.

V Sloveniji prej volitve ali referendum?

S kakšnim volilnim sistemom bodo v Sloveniji obnovljali parlament? Vprašanje je povsem umestno in se postavlja po odločitvi Ustavnega sodišča, ki je konec prejšnjega tedna sklenilo, da je treba istočasno razpisati tri referendume, ki zadevajo spremembo volilnega zakona.

Vprašanje pa je, če bo prišlo do referenduma v času in če bodo odločitve Slovencev vnešene v sedanji veljavni volilni zakon, ki je poročne narave. O tem bo moral odločiti parlament, ki ima nalogo določiti datum za razpis referenduma (po 30. in ne kasneje od 45. dni). Če bo parlament odločil v teh dneh, bi se morali referendumi vsiti enkrat avgusta.

Kaj pa bodo odločali občani na referendumih? O treh različnih predlogih spremembe volilnega zakona.

Prvi, ki ga je predlagalo 35 poslancev (LDS, SKD, SLS, DS in SND) zadeva minimalne spremembe zdajšnjega volilnega zakona: Slovenija bi bila razdeljena v 8 volilnih enot, v vsaki pa naj bi izvolili 11 poslancev. S takšno razdelitvijo bi se izognili prevelikemu številu "ljubljanjskih" poslancev v parlamentu.

Drugi predlog, ki ga je dal Državni svet, predlaga nekakšen mešani proporcio-večinski sistem: 45 poslancev bi volili po večinskem sistemu, drugo polovico pa na podlagi strankarskih list, vloženih v 11 volilnih enotah. Ta sistem se približuje nemškemu in daje prednost tistim kandidatom, ki so kandidirali na večinskem delu volitev.

Tretji predlog prihaja iz Janševih socialdemokratskih vrst; zanj so zbrali 43 tisoč podpisov, kar seveda ni malo. Predlagan sistem je povsem večinski: 86 poslancev bi volili v ravno tolikih volilnih okrajih. Izvoljen pa bi bil tisti kandidat, ki bi v prvem (oziroma drugem) krogu prejel več kot polovico glasov. Dva mandata bi dobila predstavnik manjšin, dve mandatni mesti pa bi šli Slovence po svetu, oziroma predstavnikom državljanov Slovenije, ki v državi nimajo stalnega bivališča.

Pri določitvi datuma referenduma se je že zataknilo, saj je predsednik Skoč zaključil predlog socialdemokratov, naj parlament o tem razpravlja na seji, ki je bila prejšnji teden. Predsednik parlamenta predloga ni sprejel z utemeljitvijo, da ni bila določitev Ustavnega sodišča objavljena v Uradnem listu in zato ni se veljavna.

Zna se zgoditi, da bodo v parlamentu, ko bo stekla razprava o določitvi datuma referenduma, iznešena neustavnost socialdemokratskega predloga, ki predvideva dve poslanski mesti za Slovence po svetu. Po mnenju nekaterih je ta predlog protustaven, zaradi česar se bo moralo o tem vprašanju ponovno izreči Ustavno sodišče. To pomeni, da bo treba počakati še nekaj časa, referendumi pa bodo odloženi. V tem času pa bi lahko parlament odločil datum volitev. Po zakonu skupščina lahko stiri mesece in pol pred iztekom mandata (23. december) določi datum volitev.

Ce se bo to zgodilo (za tako odločitev je velika večina strank), bodo naslednje volitve v Sloveniji potekale po starem volilnem sistemu.

Različni predlogi o spremembi volilnega zakona jasno kažejo na različne strategije strank, ki vsaka zase želi doseči največ in v parlament poslati čimveč svojih predstavnikov.

Janšev večinski predlog je gotovo posledica nesporazumevanja med strankami bivšega Demosa, da bi se skupaj predstavile na volitvah, kot je večkrat predlagal sam socialdemokratski veljak.

Kar mu ni uspelo na pogovorih z Ljudsko stranko in Krščanskimi demokrati, naj bi mu uspelo z uresničitvijo večinskega sistema, ki zahteva združevanje strank v predvolilne koalicije, podobno kot se je zgodilo v Italiji z Oljko in Polom svobosčin.

Bo Janši uspel veliki met? Parlamentarna razprava okoli datuma referenduma bo pokazala, kako posamezne stranke gledajo na to problematiko in kako se bodo pripravljale na volilno preizkušnjo.

Rudi Pavsic



Prime code estive sull'autostrada Lubiana - Trieste e primi intasamenti sul viadotto Ravbarkomanda dove ancora per due anni saranno in corso lavori di manutenzione

In Slovenia cala la disoccupazione

Disoccupazione in calo

Dai dati dell'Istituto nazionale per l'occupazione emerge che in Slovenia la disoccupazione è in calo. Nel mese di maggio i senza lavoro erano 118.321, l'1,3 per cento in meno se raffrontato al mese di aprile. I dati negli ultimi mesi registrano un costante calo della disoccupazione.

Il maggior numero delle persone senza un lavoro provengono dal settore dell'industria e in modo

marginale dalla pubblica amministrazione.

Nei primi cinque mesi dell'anno nelle liste dei disoccupati si sono iscritte 31 mila persone, la maggior parte sono donne.

Pesci "su misura"

In Croazia sono entrate in vigore le nuove disposizioni che riguardano la pesca e interessano la lunghezza minima dei pesci che possono essere catturati. La nuova normativa vale anche per i moltissimi pe-

scasportivi italiani che nei prossimi mesi si recheranno in ferie sulla costa croata.

I branzini sotto i 30 cm. di lunghezza non devono essere catturati, per le mormore valgono i 20 cm. di lunghezza, per i saraghi invece 21 cm. Le orate devono superare i 25 cm., le ombrine i 30 e le scarpene i 32 cm.

Da oggi i pescatori in Croazia, oltre alla canna, dovranno portare anche il centimetro.

Veselica segretario

Marko Veselica, il Mandelato croato che ha sopportato molte persecuzioni durante il periodo comunista, è stato riconfermato alla guida del partito democristiano croato, l'Hkdu. Durante il congresso del partito, che si è svolto a Zagabria, è stata confermata l'alleanza con gli altri partiti democratici (tra questi anche la Dieta istriana) quale alternativa all'attuale partito nazionalista di Franjo Tudjman.



Prima della partenza per Villanova delle Grotte una parte dei ragazzi assieme a Giovanni Coren

In 'colonia' a casa

Lunedì ha preso il via il corso estivo del comune di Pulfero

Si sono letteralmente moltiplicati i corsi estivi rivolti ai ragazzi delle Valli del Natisone nella fascia d'età della scuola dell'obbligo. Ed è un bene. Una volta c'era solo il Centro studi Nediza di S. Pietro al Natisone che con il soggiorno ricreativo culturale "Mlada brieza" (o "Barcica moja" quando si svolgeva al mare) proponeva ai nostri ragazzi una valida alternativa nel periodo estivo. E così si svilupparono le

prime ricerche d'ambiente e dunque la riscoperta delle caratteristiche naturalistiche, linguistiche e culturali della Slavia, affiancate da attività di animazione culturale e musicale, senza naturalmente dimenticare l'aspetto del gioco e del divertimento.

Ora le proposte si sono diversificate e quel che conta anche l'ente pubblico svolge il suo ruolo. Ma vediamo quali sono.

Lunedì ha preso il via a Pulfero il corso estivo promosso dalla locale amministrazione comunale in base alla legge sulle aree di confine ed in particolare per quella parte che finanzia le iniziative tese a valorizzare lingua, cultura e tradizioni locali. Per organizzare e gestire il corso ai cui si sono iscritti 46 ragazzi delle elementari e medie, il comune di Pulfero si è appoggiato alla cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisone.

Il programma predisposto, come ci ha spiegato Marina Cernetig, è piuttosto articolato, così come numerose sono le persone chiamate a realizzarlo, in base alle proprie competenze. In pratica - ha sottolineato Marina - si proseguirà l'attività svolta all'interno della scuola in quest'ultimo anno scolastico. Se i ragazzi che si sono iscritti sono così numerosi, aggiungiamo noi, vuol dire che hanno apprezzato l'attività svolta finora e che hanno lavorato bene con gli animatori.

Il corso estivo avrà come base la scuola elementare di Pulfero dove si svolgeranno attività di canto, pittura e modellazione della ceramica, è in programma inoltre la riscoperta dei giochi di una volta. Numerose anche le escursioni: ai kazoni di Ciciogolis, alle grotte di Villanova delle Grotte, sul Matajur, a Biadis, a Predobac, nella Valle del Pradolino e sul monte Mia, alla grotta D'Antro e a Spignon. La tradizione popolare di favole e racconti sarà il tema di incontri con Ilde Chiabudini, Ada Tomasetig e Luciana Chiabudini. Chiusura in bellezza il 5 luglio presso la grotta di S. Giovanni D'Antro con un gruppo di speleologi a cui farà seguito anche una dimostrazione di arrampicata.

Naturalmente le esigenze e gli interessi dei nostri ra-



gazzi sono diversi. E così anche il Centro scolastico bilingue propone tre iniziative per i propri iscritti e tutte tre si svolgeranno in sloveno (dialetto e lingua).

Lunedì 1 luglio avrà inizio un corso estivo che si protrarrà per due settimane ed è rivolto ai bambini dell'ultimo anno d'asilo, della prima e seconda elementare. In mattinata il programma prevede attività motorie e ludiche, il pomeriggio invece animazione teatrale con Franko Korošec del Teatro Stabile Sloveno di Trieste.

Sempre Franko Korošec guiderà un laboratorio teatrale a cui parteciperanno gli allievi delle medie che hanno frequentato la scuola bi-

lingue. In sostanza si tratta di quel gruppo di ragazzini che è stato protagonista della manifestazione per l'8 marzo e che aveva dato davvero buona prova di sé. Il corso avrà luogo di mattina dall'8 al 12 luglio.

Infine il Centro scolastico bilingue, con la determinante collaborazione della Platinina družina Benecije, propone un campeggio nella Val Trenta che avrà luogo dal 1 al 7 luglio.

Naturalmente anche quest'anno si svolgerà a S. Leonardo il Centro estivo organizzato dalla Comunità montana delle valli del Natisone. Organizzato dalla cooperativa Adelaide di Cividale il soggiorno si svolgerà dall'8 al 27 luglio. (jn)

Klik na Rezijo

Kulturno društvo Rozajanski dum je razpisalo 2. fotografski natečaj "Val Resia", tema katerega je letos rezijanska dolina po potresu. Rok za predavitve del (črno-bele ali barvne fotografije, 18x24) poteče 13. julija. Vse slike bodo razstavljene na kulturni - obrtniški pobudi "Okno na bodočnost", ki bo letos že deveto leto potekala v rezijanskem kulturnem domu na Ravanci v polovici avgusta.

Kdor zeli sodelovati naj se čimprej obrne, oziroma naj pošlje svoje fotografije na sedež društva Rozajanski dum, via S. Giorgio, 33019 Ravanca - Prato di Resia. Kot rečeno casa le do 13. julija

Na letošnji "Dragi" na Opčinah

O slovenski identiteti

Enaintrideseti študijski dnevi Draga '96, ki jih bo od 30. avgusta do 1. septembra organiziralo Društvo slovenskih izobražencev v parku Finzgarjevega doma na Opčinah, bodo namenjeni narodni identiteti oziroma multikulturalnosti v manjšini.

Sporod letošnje Drage se bo začel v petek, 30. avgusta, ob 17.30 s predavanjem prof. Pavla Merkuja na temo "Slovenščina, matica naše narodne identitete".

Naslednjega dne, v soboto, bo ob 16. uri na vrsti razmišljanje psihiatra in javnega delavca dr. Pavla Fonde z naslednjo vsebino: "Multikulturalnost - dileme

neke manjšine. Istega dne, ob 18. uri, pa bo dr. Miso Jezernik spregovoril na temo "Multikulturalnost ali interkulturalnost".

Letošnjo Drago bodo sklenili v nedeljo, 1. septembra. Ob 10.30 bo Janko Jukič spregovoril o vprašanju krščanstva in cerkve v postmoderni kulturi, popoldne, ob 16. uri, pa bo predsednik Ustavnega sodišča Slovenije dr. Peter Jambreč načel vprašanje slovenskega nacionalnega programa.

V nedeljo zjutraj bo ob 9. uri za vse udeležence skupna maša, ki jo bo daroval glavni urednik Družine msgr. Janez Gril.

6 tisoč pevcev

V nedeljo je bil v Šentvidu pri Stični 27. tabor slovenskih pevskih zborov, gotovo največja pevška manifestacija na Slovenskem. Zbralo se je res veliko pevskih skupin z vsepovsod, tako da je na osrednji nedeljski prireditvi zapelo kar 6.000 pevk in pevcev.

Mogočna pevška manifestacija se je začela z mimohodom vseh zborov,

večer prej pa so zamejski zbori imeli nastope v bližnjih krajih.

Tokrat prvič na taboru v Stični ni bilo zborov, ki delujejo v okviru Zveze slovenskih kulturnih društev. To pa zato, ker je kulturno ministrstvo Zvezi za polovico skrcilo sredstva, ki so bila namenjena prav sodelovanju kulturnikov z obeh strani meje.

Due serate al circolo Ivan Trinko nell'ambito di Civintas

La cultura è dialogo

Il sindaco Bernardi presente all'inaugurazione della mostra su Trinko

segue dalla prima

È stato significativo anche il fatto che la prima manifestazione dell'intera festa sia stata organizzata dal circolo suddetto, alla presenza del sindaco Bernardi, dell'assessore Zappamiglio, di alcuni consiglieri comunali, degli assessori della Comunità montana delle Valli del Torre e del Natisone, Cerno e Bonini, del primo presidente del circolo Cont e di altre personalità della cultura di Cividale e del territorio.

Nell'indirizzo di benvenuto il presidente del circolo Marino Vertovec ha auspica-

to che la presenza slovena a Cividale e sul territorio venga considerato un fatto normale, naturale, ovvio come - ha sottolineato - deve essere normale, naturale, ovvio parlare la lingua friulana a Udine, Cividale, in Friuli in genere.

Cordiale ed aperto il discorso del sindaco Bernardi che ha ricordato come la presenza slovena a Cividale e sul territorio risalga a molti

ad ascoltare negli ultimi anni e neanche negli ultimi decenni.

Interessante e particolarmente godibile l'intermezzo musicale: composizioni di Ivan Trinko eseguite magistralmente al pianoforte da Davide Clodig che coniuga felicemente gli interessi per gli studi matematici con l'amore per la musica. Una bella festa, proseguita il giorno successivo con il gruppo mu-



secoli fa e come la sua amministrazione si preoccupi di riavviare un dialogo e riallacciare rapporti che nei secoli furono fiorenti e portatori di mutuo arricchimento. Parole e concetti questi ripresi più volte dal sindaco nel suo intervento che francamente non eravamo abituati

sicale giovanile "Beneske koranine" (nella foto) che ha presentato alcuni canti della tradizione popolare della Slavia, a cui è seguito un concerto al pianoforte con Paola Chiabudini e Renato Duria-vig, che hanno eseguito pezzi di Grieg e Dvorak

Marino Vertovec

Adulti a scuola

Il diploma di scuola media inferiore? Oramai ne sono in possesso quasi tutti, ma se fino ad ora non avete avuto la possibilità di seguire dei corsi per ottenerlo vi informiamo che presso la Scuola media De Rubeis di Cividale, in via Udine, sono aperte le iscrizioni per il corso per il conseguimento della licenza media rivolto ai lavoratori.

Per ulteriori informazioni e per le iscrizioni rivolgetevi il più presto possibile presso la scuola stessa (orario di segreteria - tel. 733835).

Mihaela Logar srečala naše zastopstvo

Dokument o manjšinah

Večkrat smo ugotavljali, da je treba finančno pomoč iz Slovenije zagotoviti sistemsko, če je potrebno tudi zakonsko. Le tako se bomo izognili morebitnim polemikam in napetostim znotraj naše narodnostne skupnosti.

Nasla ugotovitev je slatudi v smeri državniskega odnosa, ki ga je treba imeti pri tej problematiki.

Strankarski pogledi ali privilegiranje le dela zamejstva na škodo drugega ne vodi nikamor in tega smo se lahko prepričali tudi v teh letih, ko je povečan vpliv strank iz Slovenije na zamejstvo le skodoval.

Julija bo slovenski parlament obravnaval resolucijo o položaju avtohtonih slovenskih manjšin v Italiji, Avstriji in na Madžarskem in s tem povezanimi nalogami državnih in drugih dejavnikov Republike Slovenije.

To je povedala predsednica parlamentarnega odbora za mednarodne odnose Romana Logar, ki se je pred dnevi srečala v Trstu s slovenskim zastopstvom. Beseda je tekla okoli vsebine resolucije, v katero so vnesli nekaj popravkov prav na podlagi predlogov, ki so prisli od treh manjšin.

Ce ne bo prislo do nepredvidenih zapletljajev, bomo v kratkem dobili dokument, ki bo pomenil osnovo za nadaljnje odnose med Slovenijo in zamejstvom.

Dokument zagotavlja subjektiviteto manjšin pri njihovem internem organiziranju in dogovarjanju in izpostavlja prizadevanje za splošen dvig ravni zaščite avtohtonih narodnih manjšin.

Kar zadeva finansiranje je v resoluciji takole zapisano: "Način in obseg podpore Republike Slovenije manjšinskim organizacijam opredeljuje zakon in drugi pravni akti".

Esteri: Bratina capogruppo dell'Ulivo

Al senatore sloveno Darko Bratina è stato assegnato un incarico importante in seno alla commissione senatoriale per gli Affari esteri. Bratina, infatti, è stato nominato capogruppo della Sinistra democratica-l'Ulivo della commissione Esteri.

Il gruppo della Sinistra democratica è formato da sette senatori, mentre alla guida della commissione, che conta 25 parlamentari, è stato riconfermato Gian Giacomo Migone, anch'egli della Sinistra democratica-l'Ulivo.

La commissione è una delle più importanti in quanto indirizza la politica estera del parlamento e dello stesso governo.

In questo contesto la presenza di Bratina è sicuramente di grande importanza specialmente per quanto riguarda la politica italiana nei confronti della Slovenia dopo l'apertura che c'è stata durante la recente visita di Drnovšek con Prodi.

Nimis come modello della nuova Europa

Festa internazionale organizzata dall'Amministrazione

Un forte richiamo all'amicizia, alla solidarietà ed al rispetto dell'altro è pervenuto dalla Festa internazionale dello sport e dell'amicizia che il Comune di Nimis ha organizzato sabato e domenica in collaborazione con le associazioni locali.

Alla manifestazione sportiva (torneo di calcio, judo, esibizione di parapendio, gara di pesca) e folcloristica hanno parteci-

pato gruppi provenienti dall'Austria, Croazia, Italia, Repubblica Ceca e dalla Slovenia, tutti con la ferma volontà di contribuire allo spirito con cui il Comune ha voluto organizzare l'incontro internazionale.

Nonostante le non poche difficoltà meteorologiche la manifestazione ha colto nel segno ed è terminata con una messa in quattro lingue presso il

campo sportivo.

A nome della Comunità montana delle Valli del Torre ha portato il saluto l'assessore prof. Viljem Cerno, che ha evidenziato come Nimis, per due giorni, ha voluto essere il modello della nuova Europa in cui prevalgono quei cittadini che sono portatori di ricchezza, di rispetto e di pluralità. "Oggi ci sentiamo tutti sportivi che gareggiano per ideali forti della solidarietà, dello studio di lingue e di culture, di lavoro per abbattere i confini" ha concluso Cerno.

Il Sindaco di Nimis Picogna ha spiegato le motivazioni che hanno spinto l'Amministrazione ad organizzare l'incontro. "Nimis si propone come ponte tra popoli diversi, punto d'incontro tra culture diverse, con la volontà di stare assieme, in serenità ed allegria, per conoscere le tradizioni di ognuno e per costruire assieme la pace".

"Usa e riusa" anche in luglio nei nostri paesi

Usa e riusa è uno spettacolo teatrale con Tiziana Perini e Cosimo De Palma, che ne è anche il regista. Lo spettacolo, che è già stato presentato con molto successo in diverse frazioni delle Valli del Natisone nel mese di giugno, nasce da un tubo, una valigia, un'antenna, un ventilatore, un qualcosa che qualcuno ha buttato nella spazzatura. "Voi buttare via la roba, noi la ripesciamo e ivi una storia ci inventiamo" c'è scritto nel volantino di presentazione dello spettacolo che ora vi dà appuntamento nel mese di luglio anche in altri paesi e precisamente il 4 a Trinco (Drenchia), il 10 a Topolò (Grimacco), il 19 a Merso superiore (S. Leonardo). Tutti gli spettacoli avranno luogo alle ore 21.

Spettacoli itineranti verranno proposti il 2 a Montemaggiore (Savogna), il 5 a Spignon, Antro, Cedarnas (Pulfero), il 9 a Raune, Oblizza, Dughe (Stregna), l'11 a Cras, Drenchia, Lombai, il 12 a Cravero (S. Leonardo).

E' morto Tarondo

Abbiamo perso un amico

Vasto cordoglio in tutto il Friuli e nella regione ha suscitato la notizia della scomparsa di Silvano Tarondo, morto venerdì sera all'età di 63 anni.

Politico e attento conoscitore della realtà regionale, in particolare modo di quella dell'emigrazione, Silvano Tarondo ha sempre lavorato per il bene della comunità.

La sua attività politica si è espressa nelle file del Pci, ancora prima fu attivo nella realtà sindacale della Cgil. Dal 1975 al 1983 fu sindaco di Feletto, per due legislature (dal 1978 al 1988) fu anche consigliere regionale del Pci. Importantissimo, anche per la realtà dell'emigrazione slovena della Benecia, la sua instancabile presenza nell'Alef, di cui fu presidente.

Ai famigliari la Zvezda Slovenec (l'Unione degli Sloveni della Benecia) ha indirizzato un messaggio di cordoglio ricordando la figura dell'amico Silvano Tarondo.

Ski-roll ed altro domenica prossima

Il percorso nei comuni di S. Leonardo e Stregna

Una interessante e curiosa manifestazione sportiva, che interesserà il territorio dei comuni di San Leonardo e Stregna, avrà luogo domenica prossima 30 giugno: è una gara di triathlon a staffetta o individuale di ski-roll, corsa in montagna e mountain-bike per il Trofeo "Gruppo sportivo alpini" Criterium di Triathlon ed è organizzata dal gruppo sportivi alpini di Udine e Pulfero, dall'Ana di Udine e Cividale con il patrocinio della Comunità montana Valli del Natisone e dei due comuni interessati dal percorso.

La gara è valida anche come campionato italiano

Gsa e vi possono partecipare gli atleti di qualsiasi società purché in regola.

Alle ore 8.00, a San Leonardo, si inizierà la distribuzione dei pettorali, alle ore 9.30 ci sarà la partenza dal polisportivo di San Leonardo alla prima frazione Ski-roll, alle ore 13 pastasciutta per tutti i partecipanti ed alle ore 14 le premiazioni.

Le iscrizioni (L. 15.000 per staffetta, L. 10.000 per la partecipazione individuale) devono pervenire presso il GSA Alpini di Udine in via s. Agostino 8/a entro le ore 18 di venerdì 28 giugno (tel. 510204), oppure entro le ore 18 di sabato 29 giugno via fax (0432/504360).

Rozajanski glas dret do satembaria

Za tike rade posliša trazmisiun "Te rozajanski glas" to prow da an vede da litos Rai iten u Trste na je nin dala okaziun za moret met iso trazmisiun pa talete, od prve sabote zazaladorija dret sadnjo saboto satembaria. Isà to je na lipa rič, zawojo k to pride račet da karije nje jo poslišajo ano pa tike stoji dalec ano an praja damu kej talete an ce moret jo poslišet. Tej rude ce bet prazanten den argument, so se zbrale te nej boje wridne ki so se naredile litos, to ce kej se pravet da kako prit to se živilo izdè u Rezije, cemo poslišet kako pravico ano pa kako užico. Za isè cemo poslišet pa dvi stare žane ziz Solbice, Negro Maria Similionawa ano Moz-nich Maria Tusina. Na bo mončala ta moja Bida Alesandra ki wsò zimo na je lepo nin raklò kako mojo užico aliboj pravico aliboj raciun. Na bo mončala citira. Na stuta zabet wsako saboto poslišet trazmisiun "Te rozajanski glas" o puldne tana 101 FM.

Una colonia di Precenico a Tapartigo in Val Resia

Domenica 16 giugno in località Tapartigo a S. Giorgio di Resia si è svolta la cerimonia di inaugurazione della colonia montana del comune di Precenico. Alla cerimonia hanno preso parte diverse autorità ed un folto pubblico proveniente da quel comune e dalla varie frazioni della Val Resia.

Superati i diversi e numerosi problemi che hanno rallentato notevolmente i lavori di questo edificio, costruito nuovo dopo l'abbattimento di quello precedente gravemente danneggiato dal sisma del '76 finalmente è stato per la quasi totalità completato.

È un bel edificio molto spazioso con numerosi vani ampi e luminosi distribuiti su due piani, con una bella mansarda e vasto scantinato e potrà essere messo in funzione già con il prossimo anno una volta ultimati alcuni lavori ancora da portare termine e

sistemato l'arredo.

Nei discorsi di circostanza è intervenuto il sindaco di Precenico, dott. Giuseppe Napoli, che ha illustrato bene la storia di questa colonia soffermandosi soprattutto sulla fase della sua ricostruzione resa difficoltosa da diversi problemi che hanno fatto perdere molto tempo prezioso.

A portare il saluto dell'amministrazione comunale di Resia è stato il sindaco, Luigi Paletti, che ha espresso tutta la sua soddisfazione per il completamento dei lavori tanto attesi anche dalla cittadinanza.

Presente era anche il parroco di Precenico che ha celebrato la messa accompagnata dal coro maschile di Resia Monte Canin.

La festa è proseguita con il pranzo offerto a tutti i partecipanti che hanno trovato posto nel vasto ca-

pannone installato per l'occasione accanto alla colonia. A dare il loro prezioso contributo sono stati anche i volontari della locale squadra di protezione civile aiutando nella distribuzione del pranzo e la banda di Precenico che ha allietato la festa.

Per l'utilizzo in futuro della colonia il sindaco Napoli si è dichiarato disponibile a consorzarsi con altri comuni eventualmente interessati alla struttura in modo tale da sfruttare al massimo questo edificio ben strutturato che potrà ospitare molte persone sia giovani che adulti.

Per la comunità resiana sarà sicuramente un punto importante anche nel contesto della promozione turistica di tipo naturalistico che già da alcuni anni porta avanti l'amministrazione locale attraverso il Parco delle Prealpi Giulie.

L.N.

Calcetto a Livek

E' in pieno svolgimento il Torneo di calcetto a Liessa e, nonostante il tempo non proprio clemente, l'afflusso di spettatori è notevole.

La finale avrà luogo il 22 luglio. La stessa settimana avrà inizio l'ormai tradizionale Torneo di calcetto di Livek, dove partecipano ogni anno, assieme a quelle slovene, diverse squadre provenienti dalle Valli del Natisone e dal Cividalese.

Il Torneo di Livek, organizzato dal locale "Turistico drustvo" avrà luogo quest'anno da ve-

nerdi 26 a domenica 28 luglio.

Per iscriversi potete rivolgervi al negozio "Alpkomerc" di Livek o a Milan Medves, entro sabato 20 luglio.

La quota di partecipazione è di 8.000 talleri, pari a 100.000 lire.

Il regolamento delle gare sarà quello del calcetto cinque più uno con due tempi di 15 minuti l'uno.

Siamo certi che anche quest'anno, come gli anni scorsi, la partecipazione di squadre locali, delle Valli, sarà buona.

V Uancovi družini v Čarnimvarhu so imiel senjam

Olga an Lesjo petdeset liet kupe



Dan za adnim je slo napri petdeset liet odkar sta Justo Cencig (v vasi pa ga vsi kličejo Lesjo) - Uancu po domače an Olga Menig - Menčjua ratala moz an žena. Takuo v saboto 15. junija sta praznovala njih zlato poroko. Zbral so okuole sebě njih lepo družino an vsi kupa so šli na Staro Goro, kjer so bli par sveti maš an še ankrat se obljubila ljubezan an spoštovanje med sabo.

Kot spomini telega liepega an veselega dneva jim ostanejo tudi fotografije an adnò so nam jo parnesli, da jo publikamo na Novi Matajur za jim uoščit še ankrat vse narbuojše.

Na fotografiji so sinuova

Dario an Orfeo (s te čeparne roke pruoti te pravi), potlè so (le s čeparne roke) navuoda Maria, sestra od Olghe Milka, potlè je še neviesta Vilma (žena od Daria) an navuod Manuel (sin od Vilme an od Daria). V parvi varsti so te druga neviesta Daria (žena od Orfea), navuoda Romina (hči od navuode Marie an navuoda Egidia, ki je naredu telo fotografijo), potlè sta še glavna protagonistista tistega dneva, zlata noviča Olga an Lesjo.

Olga an Lesjo, vi ki sta tajšan dobar vzgled (esempio) za vse družine, bodita nimar takuo zdrava an vese-la še puno puno liet.

Topolove skarbi an za stazice

Postaja Topoluove se že dugo cajta parprava. O teli kulturni inciativi se bere an posluša nimar buj pogostu an je nimar vič ljudi, ki kaže interes za vas, nje ljudi an sevie, tudi za tisti bogat program, ki bo potieku cieu miesac julij. Vas bo sigurno ozivela tudi lietos, vasnjani pa so bli an še za napri zeleti biti protagonisti tele Postaje, pa ne samuo, zak so parpravjeni lepuo sparjet an odpriet njih hiše vsem telim furestim ljudem. An oni čejo kiek narest, de se varne življenje v Topoluove ne samuo poliete. Takuo lani so ocedli an par starih stazic, lietos puojdejo napri s telim dielam. Stazice so živuo teluo an nie zadost jih ocedit ankrat za nimar, takuo ki mislejo kaki ekologisti dol z doline.

Takuo komitat vasi Topoluove je zbrau tolo nediejo 30. junija za se diet vsi kupe na die-lo. Zberejo se ob 7. uri zjutra gor pred cirkvijo an če pride, kajšan blizu za jim pomagat, mu na porčejo de ne.



Čakal so 39 liet za se spet objet

Kuo je lepuo se srečat med parjatelj, kenè? Na kor ku pogledat telo fotografijo za zastopit, kakuo sta bla vesela tela dva parjatelja iz Zverinca se stisnit spet roko: zadnji krat se je zgodilo 39 liet od tega. Dva parjatelja sta Graziano Vogrig - Sudatu iz Zverinca (na čeparni roki), ki živi v Premarjaze an Gianpaolo Tomasini, navuod Lee Pekne iz Zverinca.

Lieta 1957 Gianpaolo, ki tekrat je imeu 15 liet, je kupa z njega družino su dol v Avstralijo. Trostu se je, de kako lieto potlè pride dol tudi njega velik parjateu Graziano, pa stvari nieso šle pru takuo.

Na koncu Gianpaolo je lietos, miesca maja, paršu spet v Italijo za pozdravit an objet zlahto an parjatelje an se sprehodit po vaseh an krajih, kjer on an Graziano sta preživela puno liepih ur.

Gianpaolo, zmislise kar si obljubu: cez dvie liet se spet videmo! Vsi se spominjamo na te an na Gino, v

parvi varsti "tetà" Lea an Gianni.

Che gioia riabbracciarsi dopo tanti anni e scoprire che il filo che ti legava non si è mai spezzato nonostante la lontananza. Dopo ben 39 anni si sono potuti riabbracciare Graziano Vogrig - Sudatu du Sverinaz e Gianpaolo Tomasini, nipote di Lea Pekna di Sverinaz. Nel lontano 1957 Gianpaolo, allora quindicenne, emigrò con tutta la famiglia in Australia con la speranza che Graziano lo avrebbe raggiunto qualche anno dopo, ma le cose non sono andate proprio così. Finalmente Gianpaolo quest'anno, nel mese di maggio, ha deciso di venire in Italia per rivedere parenti ed amici e soprattutto i luoghi dove lui e Graziano hanno trascorso delle ore bellissime.

Gianpaolo, ricordati che ogni promessa è un debito, a fra due anni allora! Con affetto e simpatia ricordano tutti te e Gina, in particolare zia Lea e Gianni.



Zavojo poplave to preteklo nediejo nismo šli votat za referendum, pa kadar nas bojo nazaj klical, darzajmo zmieram na pamet, de se muore votat vse na robe: tisti, ki so vebral "Ja" muorejo narest križ gor na "Ne", an tisti, ki so vebral "Ne" pa gor na "Ja".

Je glih ku tist, ki se gre ženit an famostar ga poprasa:

- A jo češ ti posjat tolo čičico tu mušje moda?

- Ne!

- Če je takuo, sta ratala mož an žena.

Za narest statistiko gor mez ljubezan an miedih ginekologo je parklicu vse puobe an može na nieko konferenco. Kar so se vsi lepuo usedinli an oddahnili, jim je ukuazu:

- Naj vzdignejo roko vsi tisti, ki snubejo vič ku ankrat na dan.

Vzdignili so roko trije frišni mladenci. Seveda, vsi so jih gledali nomalo prečudvano an navosljivo. Potlè miedih je jau:

- Naj vzdignejo roko vsi tisti, ki snubejo vsaki dan.

Dobro roki je bluo po luhtu, venčpart od mladih noviču.

- Naj vzdignejo roko vsi tisti, ki snubejo ankrat na tiedan.

Malomanj vsi so vzdignili roke, ker seveda de vsi tisti, ki dielajo du Manzane al pa za zidarja, so cieli tiedan trudni an njih zene imajo senjam samuo tu saboto al nediejo! Miedih je lepuo vse prešteu an še ankrat jau:

- Naj vzdignejo roko vsi tisti, ki snubejo ankrat na miesac.

An par možkih z belimi lasmi an čarnim gobcam, ker jih je biu kamun glih parpeju dol z Rimini, sta ponosno vzdignila roko. Na koncu je miedih ukazu se ankrat:

- Naj vzdignejo roko vsi tisti, ki snubejo ankrat na lieto.

Vse roke so ble dol ponizane, kadar gor v koncu salona an mozac madu an nomalo gobast je začeu veselo uekat:

- Ist, ist, ist!

Prečudvan miedih ga j' poprasu, kuo j' tiste, de je takuo veseu četudi snube samuo ankrat na lieto!

- Zatuo ki, gaspuod dohtor - je ponosno an veselo odguoruiu madu nunac - telo nuoč bo padlo lieto!!!

Parjateljstvo na meji rase tudi takuo

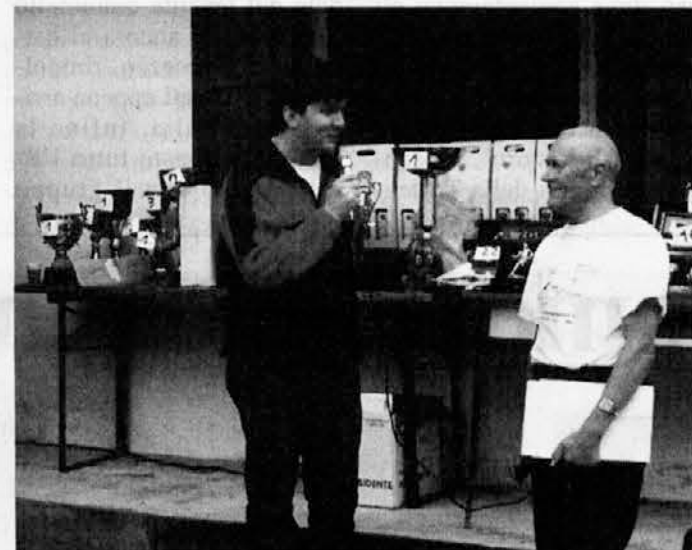
Prijateljstvo med ljudmi, ki živijo na našem kosu zemlje, na meji, ima glabo-ke korenine, ki so jim dajale muoc v pasanih cajtih podobna usoda an teza-ve pa tudi človeške an družinske povezave, saj ni jubezan nikdar poznala an marala konfinu. Prijateljstvo je na posebna sorta rože, ki zlo lepuo cveti, če ljudje skarbijjo zanjo an jo zalivajo. An tel je tud pomien 3. pohoda parjateljstva, ki je biu v nediejo od Podbiele an Robedišč do Cenebole. Organizali so ga domača društva "Lipa" an "Juanaz", v adni besiedi ljudje iz Cenebole. Lepo pa je, de ini-



ciativo podperjajo an kamunske uprave, takuo obci-

na Kobarid ko občina Fuojda, pomagala pa je tudi Gorska skupnost Terskih dolin.

Vpisanih je bluo zelo veliko stevilo sportnikov takuo iz Breginskega kota in vse kobariske občine kot iz Furlanije. Marsikajšan pa je zaradi slabega vremena ostu doma. Pru lepo stevilo ljudi, mladih an starih, pa se nie ustraslo an je prehodilo pot do Cenebole, narvič od Robedišč gor. Med njimi je biu predsednik slovenskega parlamenta Jozef



Skolc, ki pa je jau "sem tle z vami ku prijateu iz Breginja", župan iz Fuojde Franco Beccari an še drugi upravitelji iz obeh strani meje. Vsi so potlè v njih pozdravih od Ada Conta do Romana Grimaz an Viljema Cerna za gorsko skupnost poviedal, kuo je potriebno an pametno, de bo prijateljstvo se naprej raslo, kar je v interesu še posebno ljudi, ki žive na meji.

Društva iz Cenebole so se ble pru lepuo parpravle za tel praznik, škoda de jim

je slava ura nomalo vederbala srečanje. Uriedni pa so vsi vse pohvale, an med njimi Ado Cont, ki je motor tele iniciative od mega začetka. Seveda so vriedni pohvale an sportniki, ki so dobili lepe nagrade, pokale. Med njimi sta prejela lepo nagrado tudi najmlajši an narbuž star, 7-letni Emil od Planinske družine Benečije an 86-letni Miha iz Breginskega kota. Na koncu so se vsi lepuo pozdravili an si zelieli "nasvidenje druge lieto".(jn)

MARKET DESPAR
di Carlo Terlicher e C SaS
Scrutto, San Leonardo (tel. 723012)

Comunichiamo alla gentile clientela che il servizio di fornitura di bombole di gas GPL prosegue e proseguirà con regolarità. Invitiamo pertanto ad ignorare messaggi, contenuti in un volantino sleale, condotti nei nostri e vostri confronti da un certo tipo di "concorrenza". Confidiamo nell'apprezzamento della cortesia e convenienza del nostro servizio e vi ringraziamo per l'attenzione.

La settimana di passione della divisione alpina Julia - 20

Olga Klevdarjova

Carneficina sulla piana del "Paese degli Usignoli"

Come era nella tradizione, tutti aspettavano che per Sant'Antonio nevicasse. Forse non una nevicata abbondante come nei vecchi tempi, ma una sfarfallata di qualche ora, quella sì, era nelle previsioni dei vecchi. Di neve, invece, solo qualche traccia nei campi gelati, quella domenica del 17 gennaio 1943.

A Klenje si è fatto un po' di festa in famiglia con i parenti dei paesi vicini: la messa, poi il pranzo con pasta in brodo, gallina lessa e coniglio in padella con patate in tegame alla conserva di pomodoro. E gli strukji. In chiesa ognuno è dominato dai suoi pensieri. Così Olga: ha il pensiero fisso sull'ultima lettera, fiduciosa, di Giorgio. L'altare risplende di colori, di ori e di luci e Olga prega con il cuore per lui. Nessuno sa che proprio quel giorno comincia la settimana di passione degli alpini in Russia; che sta per consumarsi l'atto finale di un dramma di gelo e di sangue.

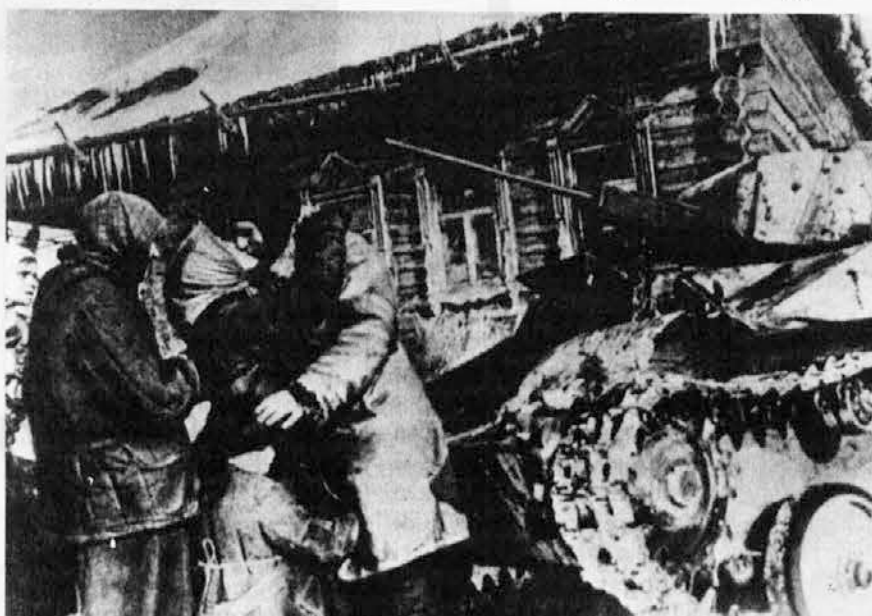
Quello stesso giorno attorno alle 12 è arrivato infine, anche sul ciglione davanti a Golubaja Krinica, l'ordine di ripiegamento. Al calar della notte, i battaglioni della Julia devono sfilare, senza che i russi se ne accorgano, oltre la Kalitva. A fare il mascheramento è stato indicato il battaglione Tolmezzo: dovrà andarsene per ultimo facendo credere ai russi che gli alpini sono tutti là. Loro marciarono su Popovka. Fare presto, è l'ordine, aggirare Rossoš che è in mano ai russi, e ammassarsi insieme alla divisione Cuneense e parte della Vicenza, per raggiungere poi con la Tridantina le nuove posizioni.

Il problema è quello dei tempi dei movimenti, di evitare l'intasamento delle piste a causa della grande massa di uomini, salmerie, automezzi e armamenti, tutti in direzione nord. Gli alpini camminano sotto le cannonate e il freddo è intenso. Quel giorno muoiono

quattro alpini della Benecia e due di Resia. L'indomani quattro, fra cui Guido Osgnach della casa Konsorjova di Osnje, fratello di Bepic, alpino anche lui.

Ad Annovka il caos è indescrivibile. Nei magazzini saccheggianti gli alpini hanno trovato barili di cognac. Ne bevono dalle gavette. Si riscaldano, sono presi dal sonno e si sdraiano nella neve. In breve sono trasformati in statue di ghiaccio. Il 19 gennaio gli alpini della Benecia caduti sono 16. La tragedia della Julia e della Cuneense tuttavia si compie durante la settimana, e assume contorni atroci. Dopo una marcia allucinante, giorno e notte nel terribile gelo di 30 e più gradi sotto zero, il giorno 19 gennaio gli alpini dell'8° reggimento del colonnello Cimolino sono sulla piana davanti a Novo Postojalovka, bloccati alle prime izbe di Soloviev, che porta il dolce nome di "Paese degli Usignoli". La notte incombe e una unica volontà anima i soldati: raggiungere un cantuccio al riparo dal gelo e un boccone o un sorso di qualcosa di caldo, fosse solo acqua.

Invece i battaglioni della Julia sono bloccati dai russi in una battaglia che si protrarrà per 30 ore, su una distesa di neve scivolata dalle cannonate e dai caduti maciullati dai carri armati: uno scenario apocalittico ed irreale, in cui ormai l'unico stimolo a sopravvivere, e a lottare per sopravvivere, è l'ardente pensiero della casa. Fra le case di Novo Postojalovka i reparti corazzati di Golikov hanno stabilito uno dei tanti punti obbligati dove annienteranno gli invasori. Ad una trentina di chilometri a nord-ovest, davanti a Postojalyj (il nome, pare una beffa, significa "Luogo di Ristoro", "Locanda") gli alpini della Triden-



La popolazione dei villaggi liberati abbraccia i carristi sovietici (1943)

tina si battono per aprirsi la strada e, intanto, per trovare un riparo per la notte. Nasci, che a Opyt ha rischiato di essere catturato, è agitato: non riesce ad ordinare a Ricagno e Battisti di cambiare itinerario, perché a Valujki ci sono già i russi: ma i collegamenti radio sono definitivamente interrotti. Di conseguenza finiranno in un vicolo cieco. Il generale Reverberi, comandante della Tridantina appare il più determinato fra i capi delle divisioni alpine, ma è preoccupato. Eibl, il generale tedesco che si è visto distrutto il suo corpo corazzato, è invece visibilmente turbato; perciò ha pregato Nasci di assumere il comando. Ha due giorni di vita. Sarà ferito in circostanze oscure, sulle rive della Ol'hovotka gelata, il "Fiume degli Ontani".

La testa della colonna dell'8° alpini davanti a Soloviev si inbatte in ingenti forze sovietiche con artiglierie e mitragliatrici. Tocca al battaglione Gemoni il primo attacco, poi al Cividale del tenente colonnello Zacchi e poi ancora al battaglione Tolmezzo, rimpollato da soldati appena arrivati dall'Italia. Infine la battaglia investe tutto l'8° reggimento con il gruppo

Conegliano del 3° reggimento artiglieria alpina. Le cannonate neppure scalfiscono le corazze dei T34. Gli artiglieri, a corto di colpi, sparano ai cingoli, a pochi metri di distanza. Qualche carro prosegue la corsa e passa sui pezzi e li stritola insieme ai serventi in un orrendo miscuglio di sangue e di neve.

Il colonnello Cimolino aspetta con ansia il collega Lavizzari con il suo 9° reggimento. Alla partenza da Popovka Lavizzari ordina di bruciare la bandiera del reggimento, perché non cada in mano al nemico. La sua colonna, composta dal comando, dall'Aquila, dal Val Cismon, dalla compagnia cannoni, dalle batterie del gruppo Udine e Val Pieve, è intercettata a mezzanotte a Kopanki, a una decina di chilometri da Novo Postojalovka, da partigiani rossi e truppe regolari. Giunge invece a Soloviev, poco dopo le 3 di notte, il battaglione Ceva della Cuneense. Alle prime livide luci dell'alba, va all'attacco insieme ai gruppi di artiglieria alpina Conegliano e Mondovì.

Anche i russi hanno ricevuto rinforzi. Sulla piana di Novo Postojalovka alle 11 si continua a combattere fu-

oriosamente con l'appoggio delle batterie dei gruppi Conegliano e Val Po. Sulla destra avanzano il Cividale, il Gemoni e il Tolmezzo. Sparano anche i feriti dalle loro slitte. I giganteschi T34 si appostano fra le case del paese. Da dietro partono raffiche di katjusja. I carri sovietici insieme alla fanteria si fanno avanti, fin sotto i cannoni delle batterie del Conegliano che sparano ad alzo zero da pochi metri, e schiacciano nella corsa cannoni ed artiglieri. Il generale Battisti fa bruciare la bandiera del 1° reggimento alpini e si ritira su Ščeljakino.

Alle ore 22 del 21 gennaio davanti a Kopanki il 9° alpini della Julia è distrutto. Il colonnello Lavizzari, davanti alle cataste di morti, è sgomento: questo macello - pensa - deve finire, e manda l'aiutante maggiore capitano Magnani a trattare la resa. Quella notte, ciò che è rimasto della Julia e della Cuneense, si sgancia in silenzio con un ampio giro nella neve fresca. I battaglioni dell'8° sono ridotti a 150 uomini, la Cuneense ne ha persi 8.000 in due giorni. Il 22 gennaio sono dispersi, fra gli altri, questi alpini della Slavia: Riccardo Bergnach di Gr-

mak, Giuseppe Cendou, Giuseppe Franz, Giovanni Marchig e Tiziano Petricig di Savodnja, Umberto Codromaz di Prapotne, Raffaele Crucil, Alfredo Domenis e Silverio Puller di Podbuniesac, Alessandro Drecogna e Mario Dugaro di Sriednje, Ernesto Drescig di Dreka, Egidio Gujon di Tavorjana, Raffaele Maurig, Giordano Noacco, Gino Noacco, Leonardo Sturma, Attilio Tomasino e Egidio Tomasino di Tipana, Guido Pascolo, Eugenio Siega di Rezija, Gino Simaz di Sv. Lienart, Giuseppe Turco di Porcinj, Mario Venuti di Spietar. Dispersi, si vedrà, significa morti, solo che nessuno ha sfilato il piastrino che ogni soldato porta addosso. Dei 24 morti di quel giorno, 10 sono della classe 1922: hanno dunque appena vent'anni. 4 sono del 1921; 4 del 1920. Tutti dell'8° reggimento, tutti soldati semplici.

Sulla via della ritirata ritirata i superstiti della Julia si sono riparati nelle case di Novo Georgievskij, ma sono sorpresi dai T34 che entrano nelle izbe, sfondandole. Ormai gli alpini non sono più in grado di resistere. Il colonnello Cimolino con il comando dell'8° è fatto prigioniero. Alcuni ufficiali con i loro alpini si nascondono negli anfratti e tentano la fuga nella steppa sconfinata con il miraggio della casa nel cuore.

In una giornata qualsiasi (Olga ricorderà che è stato il 24 febbraio), sono giunti alla casa Venuti di Klenje tre ufficiali degli alpini, amici di Giorgio: Aldo Specogna, Silvano Gasparini e un terzo, i cui nomi non sarà ricordato. La signora Emma e le figlie intuiscono. Con una scusa - forse delle bambine - allontanano Olga. Allora gli ufficiali, che sono appena tornati dalla Russia, possono raccontare quello che è successo lassù.

(segue epilogo)

M.P.

Jeseni bomo hodil an mi



Ben sa nie huduo! An kar se lieuš zapoznamo bo pru lepue se, puno otruok kupe, igrat an učit

Lietos jeseni začnemo hoditi v vartac an mi. Pa smo tiel priet prit pogledat, kak je Dvojezični vartac v Spietre, kaj dielajo otroci, zapoznat tiste od naše klase... se parvast bit brez mame. An takuo smo parsli pravat priet ko ga zaprejo za počitnice...



Pravce sami pišejo

Dvojezična suola v Spietre je zaries nieki novega an posebnega, takuo posebnega, de malomanj ni se pravih bukvi za njo, takih, ki bi ble napisane le grede v dvieh jeziki.

Takuo učitelji parpravjajo bukva sami. Pruzapru, če smo posteni v Dvojezičnem centru vsi znajo dielat bukva. Začnejo že v vartcu, saj vsako lieto zbierajo pravce, ki jim jih hodijo pravit none an napravejo blizu lepe dijenje.

Lietos pa so nam parsle v roke se adne bukva, ki so jih napravili učenci 2. razreda. An seveda so dvojezične.

Če jih gledas na adan kraj beres "Volki, lisice, medvedi, jezi... in bolhe - zivalske pravljice, ki so jih napisali učenci drugega razreda". Obarnes bukva narobe na drugo stran an je napisano "Principi, mostri... e sirene - storie inventate dagli

alunni della seconda della scuola elementare bilingue". Vsega kupe je 8 pravljic po italijansko an 8 po slovensko. Zaries pridni kanè.



Il maltempo non frena gli ardori degli attaccanti nel Torneo di calcetto

Liessa: gol a grappoli

Partono con il piede giusto Livek, Ganners, Ponteacco, Alborella, Drenchia e Valligars
Nella gara di recupero successo dei padroni di casa della Bergnach sui Falchi



A sinistra la squadra dei Ganners di S. Pietro, sotto la formazione del Pacciani di Vernassino. L'incontro tra le due squadre ha visto prevalere i sanpietrini

E' iniziata lunedì 17 giugno la nona edizione del Torneo di calcetto di Liessa, organizzato dall' A.S. Grimalco, Pro loco Grmak e Parrocchia di Liessa con il patrocinio del Comune.

Le gare della prima settimana sono state ostacolate dal maltempo che ha costretto gli organizzatori a rinviare quelle previste per giovedì, mentre quelle di venerdì sono state giocate sotto la pioggia.

Ad inaugurare la manifestazione lunedì 17 è toccato all'Antares di Cividale ed alla compagine slovena di Livek. Praticamente la gara è stata a senso unico, il risultato 8-1 a favore degli sloveni la dice tutta sulla differenza tecnica ed agonistica messa in mostra dalle due squadre. Per i ragazzi di Luico, tre volte a segno Alexander H-rast e Jure Medved, una vol-

ta Bruno Grosar e Josko Glob, mentre per i cividalesi il gol della bandiera è stato messo a segno da Fabrizio Loszsch.

Nella seconda gara i Ganners di S. Pietro al Natisone hanno battuto la compagine dei Pacciani di Vernassino 5-2. Per i Vernassini le due reti sono state firmate da Ivano Birtig e Francesco Coceano. Quattro reti di Michele Seleniscig e una di Matteo Trinco il bottino dei sanpietrini che hanno dimostrato di possedere una squadra più giovane e fresca atleticamente.

Nella serata di martedì hanno iniziato le danze il bar Alla posta di Scrutto e Ponteacco. Troppo forti i biancoazzurri di Ponteacco, 6-2 il risultato finale, che hanno messo in mostra un super Liberale andato quattro volte in gol. Le altre due reti le ha

messe a segno Erik Primo Tuan. Più equilibrato il secondo incontro Val Tour di S. Pietro ed Alborella Shell di Cemur. Una gara con alternanza di marcature ed un gol per i sanpietrini non visto dall'arbitro. Per i ragazzi

di Cemur sono andati a segno tre volte Stefano Dugaro, due Vanni Oviszsch ed una Matteo Picogna. Hanno controbattuto due volte Cristian Mulloni, ed una volta a testa Emiliano Dorbold e Remo lussig.

Rinviato il programma di giovedì 20 che prevedeva gli incontri tra lo Spaghetto - Amatori Vat e Falchi - Bergnach. La prima gara è stata rinviata, mentre la seconda è stata recuperata lunedì 24. Ad avere la meglio sono stati i padroni di casa della "Bergnach" che hanno battu-

to i Falchi di S. Pietro per 8-4. Per i ragazzi di Liessa è andato cinque volte in gol Leonardo Crainich ed una volta a testa Stefano Rossi, Roberto Marinig ed Andrea Scuderin. Hanno risposto le doppiette di Dusan Balbi e Dennis Lesizza per gli avversari. Le partite di venerdì 21 si sono disputate sotto la pioggia. Nel primo incontro il bar Crisnaro di Savogna è stato sconfitto dal Drenchia con il risultato di 5-6. Gabriele Trusgnach con quattro reti ha trascinato i ragazzi di Drenchia che hanno arroton-

dato il loro bottino con le reti di Stefano Predan e Massimo Gus. Per i gialloneri di Savogna doppietta di Sandro Scubla e reti di Gianni Podorieszsch, Gianluca Tuzzi e Roberto Secli. Ha concluso il programma della serata la sfida tra i Valligars di S. Pietro ed il CRS Levigatura di Orsaria. I valligiani hanno vinto di misura con due reti di Davide Del Gallo, una di Federico Golop, Stefano Moreale e Cristian Specogna. Per l'Orsaria il bottino di quattro reti è stato opera di Walter Franz.

I RISULTATI al 21 giugno

GIRONE A	
Antares Cividale - Livek	1-8
Ganners - Pacciani	5-2
GIRONE B	
Bar alla Posta - Ponteacco	2-6
Val Tour - Alborella	4-6
GIRONE C	
Lo spaghetto - Amatori Vat	rinv.
Falchi - Bergnach	4-8
GIRONE D	
Bar Crisnaro - Drenchia	5-6
Valligars - Levigatura C.R.S.	5-4



Laura e Marco sempre più su

Nella gara di discesa Top class svoltasi a Vipiteno (BZ), lusinghiero piazzamento per Laura Bellida classificatasi al secondo posto. L'atleta della SC Valchiarò/Nord Fruct ha confermato tutto il suo valore disputando un'ottima prova sotto la pioggia. Il compagno di squadra Marco Mottes è giunto sesto.

Slovenki 2. mesto na EP



V Brdu pri Kranju se je konec tedna odvijalo evropsko prvenstvo v lokostrelstvu, ki je posebej nagradilo italijanske reprezentante, ki so dosegli kar 7 odličij, in sicer 2 zlati, 4 srebrne in eno bronasto medaljo. Slovensko zastopstvo je doseglo manj od pričakovanega. Edino medaljo, srebrno, je zmagala Bernarda Zemljak (na sliki) v kategoriji posameznice v slogu "neomejeno". (rp)

Si è disputato sabato 22 a San Pietro il 12. incontro di calcio annuale tra gli abitanti di Azzida

Il Nord dalla polvere all'altare

Sotto di due gol, i rossoblu rimontano e dilagano nella ripresa aggiudicandosi definitivamente il Trofeo

AZZIDA NORD 4
AZZIDA SUD 2
Azzida Nord: Paolo Corredig, Paolo Venturini, Massimo Marcolin, Gianni Tomasi, Luciano Borgù, Roberto Meneghin, Mariano Zufferli, Paolo Miano, Alessandro Lombai, Marco Domenis, Paolo Zufferli, Ivano Martinig e Alberto Cont.

Azzida Sud: Enrico Bucovaz, Angelo Dorbold, Marino Gosgnach, Pio Bertolutti, Carlo Cumer, Emanuele Bertolutti, Fulvio Venturini, Walter Rucchin, David Specogna, Simone Venturini, Roberto Rucchin, Andrea Gosgnach e Giuseppe Chiabai.

S. Pietro al N., 22 giugno
Il maltempo ha tenuto lontano il grande pubblico dalla tradizionale sfida paesana di Azzida. Il Trofeo biennale messo in palio dai cacciatori di Azzida è andato alla formazione del Nord che dopo essere stata sotto di due reti ha avuto la forza e la capacità di una insperata rimonta. Il primo tempo, equilibrato nel gioco, ha vi-

sto al 25' Simone Venturini, sfruttando un'uscita a vuoto di Corredig, sbloccare il risultato. Una grossa opportunità per il Nord non veniva sfruttata da Paolo Zufferli che con Bucovaz fuori dai

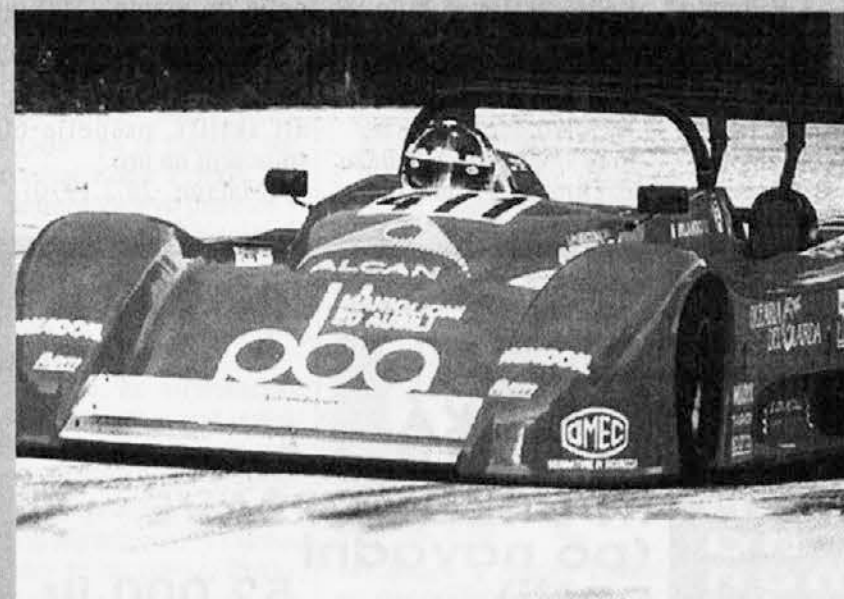
pali e due compagni smarcati a centro area egoisticamente si faceva neutralizzare la conclusione. Sotto un autentico nubifragio iniziava il secondo tempo che vedeva i bianchi raddoppiare

al 10' con David Specogna su calcio di rigore. Il Nord accorciava le distanze con Lombai due minuti più tardi su calcio di rigore concesso per atterramento di Domenis. Quindi Meneghin con

un pallonetto micidiale riportava le squadre in parità. Le signature di Paolo Zufferli e Tomasi allo scadere consentono ai rossoblu di ottenere il successo.

P.C.

Domenica torna la cronoscalata



Una Osella PA 20 in una precedente edizione della cronoscalata

Sabato, giorno in cui è stata presentata a Udine, nella sede della Regione, erano già 295 i piloti iscritti alla 19ª edizione della corsa internazionale in salita Cividale-Castelmonte.

La gara, organizzata dalla scuderia cividalese Red White, quest'anno sarà anche valida per il campionato europeo delle auto storiche. Sono circa 10 mila le persone attese per il prossimo week-end nella cittadina ducale e lungo i tornanti che portano a Castelmonte. Venerdì 28, dalle 14 alle 22, ci saranno le verifiche in piazza Resistenza. Sabato 29 dalle 10 avverranno le prove ufficiali e alle 15.30 si svolgerà la prima manche delle auto storiche. Domenica 30, infine, alle 10, partirà la prima manche delle auto moderne, seguita dalla seconda delle storiche e dalla seconda delle auto moderne.

GRMEK

Topoluove - Azla
Purton za novice

Cez nekaj dni bo v Topoluovem spet an veseu živ-zav ljudi, sa' v saboto 6. luja odprejo spet njih "Postajo - Stazione". Veseu živ-zav ljudi je biu tudi telo zadnje saboto, 22. junija. Ka' se je gajalo? Imiel so novice v vasi an liep, velik purton pred Znidarjovo hišo nam je oznaju, da novice so imiel pru v tisti družini. Ozeno se je Piero Gariup, pred utar je peju pridno čeco iz Azle, Danielo Ballalite.

Poročila sta se v cirkvi v Topoluovem an med maso, pa tudi potle, pred hišo od novica, jim je godla nika skupina s starimi štrumentami iz lieta 1700. Purton so ga imiel v Topoluovem, pa tudi v Azli, kamar Piero an Daniela puodejo živet.

Mlademu paru zelmo vse narbuojse v njih življenju.

Hlocje
Zapustila nas je
Basilia Bonini Crucil

V cedajskem spitale nas je za venčno zapustila Antonia Bonini uduova Crucil - Kruclnova po do-

mače, buj poznana kot Basilia. Učakala je 89 liet.

Ranca Basilia je bla zlo poznana miez nasih ljudi, do malo liet od tega je daržala butigo an tabakin tle par Hloc, kjer ji je pomagala tudi hči Silvia.

Z nje smartjo je v žalost pustila njo, hči Gianno (trecja hči Marica ji je umarla kako lieto od tega), zete, navuode, brata an vso drugo zlahto.

Pogrebna masa je bla v sriedo 19. junija v Cedade, v kapelci cedajskega spitale, podkopali pa so jo v Vidme.

PODBONESEC

Miedih Cavallaro
ima nove urnike

Midieh iz Podbuniesca Vito Cavallaro nam je sporočiu, de od 1. luja spremeni urnik ambulatorju, kjer opravlja njega službo.

V pandiejak je v Podbuniescu od 8.30 do 10. an od 17. do 19. ure; v torak je v Carnimvarhu od 9. do 11. ure; v sriedo, četartak an petak spet v Podbuniescu od 8.30 do 10 an v saboto pa od 9. do 10. ure. Sabota je po želji dohtorja Cavallari namenjena dielucam, tisti, ki cez tiedan nimajo cajta za iti čeh njemu. Sevida, če kajšan

ima potreбно an tu saboto, še lahko obarne do nje-tudi tel dan.

Il dottor Vito Cavallaro, medico di base a Pulfero, porta a conoscenza che dal primo luglio l'orario di ambulatorio subirà delle variazioni. Il nuovo orario è il seguente: lunedì a Pulfero dalle ore 8.30 alle 10 e dalle 17 alle 19; il martedì a Montefosca dalle ore 9 alle 11; mercoledì, giovedì e venerdì ancora a Pulfero dalle 8.30 alle 10; il sabato ancora a Pulfero, dalle 9 alle 10. Il dottor Cavallaro sottolinea che il sabato, salvo urgenze, è dedicato soprattutto ai lavoratori che durante la settimana hanno difficoltà ad andare in ambulatorio.

Ruonac

Smart se mlade žene

Po dugi an hudi boliezni je umarla Teresa Frascchetti, poročena Marseu. Bla je klaša 1935, ni bla se dopunla 61 liet. Teresa je bla iz Rima. V tistim mieste je bla zapoznala našega vasnjana Valentina Marseu, ki tam je biu za koracierja. Lieta nazaj sta parsla živet kupe z njih družino v rojstno vas Valentina, v Ruonac.

Z nje smartjo je Teresa pustila v veliki žalost moža, hčere Emilio an Olgo, zeta Argentina, navuoda an vso drugo zlahto.

Nje pogreb je biu v Ruoncu v saboto 22. junija zjutra.

SOVODNJE

Starmica
Pogreb v vasi

V liepi staruosti, 83 liet, je umaru Luigi Podorieszsch - Zetove družine tle z naše vasi.

Njega pogreb je biu le tle v Starmici v pandiejak 24. junija. Na telim svietu je zapustu hčere, zete, navuode an vso drugo zlahto.

SPETER

Azla
Žalostna novica

V videmskem spitale je za venčno zaparla nje oči Antonia Terlicher, uduova Cumer tle z naše vasi. Učakala je bla puno liet, sa' jih je bla dopunla 92.

Na telim svietu je pustila sinuove, nevieste, zeta, navuode, pranuode, sestro, brate, kunjade an vso drugo zlahto.

Podkopali smo jo v torak popudan 25. junija tle v Azli.

Informacije za vse

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvečer do 8. zjutra an saboto od 2. popudana do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Spiter na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

AMBULATORIO DI IGIENE

Attestazioni e certificazioni

v četartak od 9.30 do 10.30

Vaccinazioni

v četartak od 9. do 10. ure

CONSULTORIO FAMILIARE

SPETER

Pediatra

v pandiejak od 9.30 do 12.30

v petak od 11.30 do 13.30

Ginecologo: dr. SCAVAZZA

v četartak ob 11.00 z apuntamentoam,

na kor pa impenjative

Psicologo: dr. Bolzon

v sriedo od 9. do 14. ure

Servizio infermieristico

Gorska skupnost Nediških dolin (tel. 727565)

Za apuntamento an informacije telefonat na 727282 (urnih urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:

ob 6.10 (cez tiedan), 7.00, 7.26 (cez tiedan), 7.57, 9. (cez tiedan), 10., 11., 11.55, 12.29 (cez tiedan), 12.54, 13.27 (cez tiedan), 14.05, 16.05, 17., 18., 19.08, 20., 22.10. (od pand. do cet. an ob praznikih)

Iz Vidma v Cedad:

ob 6.35 (cez tiedan), 7.29, 8. (cez tiedan), 8.32, 9.32 (cez tiedan), 10.32, 11.30, 12.32, 12.57 (cez tiedan), 13.30, 14.08 (cez tiedan), 14.40, 16.37, 17.30, 18.30, 19.40, 21.50 (od pand. do cet. an ob praznikih), 22.40

NUJNE TELEFONSKE ŠTEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081
Bolnica - Ospedale Videm.....5521
Policija - Prva pomoč.....113
Komisariat Cedad.....731142-731429
Karabinieri.....112
Ufficio di lavoro
Collocamento.....731451
INPS Cedad.....700961
URES - INAC.....730153
ENEL Cedad.....700961-700995
ACI.....116
ACI Cedad.....731987
Avtobusna postaja
Rosina.....731046
Aeroporto Ronke
Letališce.....0481-773224/773225
Muzej Cedad.....700700
Cedajska knjižnica.....732444
Dvoječni center Speter.....727490
K.D. Ivan Trinko.....731386
Zveza slov. izseljencev.....732231

OBCINE - COMUNI

Dreka.....721021
Grmek.....725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje.....714007
Podbonesec.....726017
Tavorjana.....712028
Prapotno.....713003
Tipana.....788020
Bardo.....787032
Rezija.....0433-53001/2
Gorska skupnost-Speter.....727281

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 1. DO 7. LUJA
Prapotno tel. 713022 - Tavorjana tel. 712181
OD 29. JUNJA DO 5. LUJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Prosnid če iti pod občino Ahten

JUGOSLAVIJA
Kobarid

Oddajnik an za Benecijo

Občinski konselj v Tolminu je na svoji zadnji seji odloču, de bo pustu nucati zastonj prostore dijaškega doma v Kobaridu, kjer bojo namestili srednjevalovni oddajnik, takuo de bojo lahko Kobaridci an ljudje iz bližnjih vasi lahko poslušali radijske programe slovenskega radia. Novica iz Tolmina je razveselila tudi nas, saj bo tel oddajnik izbuojšu možnosti, da bi tudi Slovenci v Beneciji an Kanalski dolini lahko poslušali slovenske programe radia. (Matajur, 28. 2. 1969)

FUOJDA
Vile na Fuojo
umirajo

Preteklo nediejo je biu v

Vilah vaski praznik an na žalost bo tudi zadnji senjam v vasici v vznuožju Ivanca, saj je vas skoraj izumarla, nje prebivauci pa so vsi šli v dolino al pa buj delec. Donas zivi v Vilah samuo še 6 ljudi: 4 člani družine Bortolutti, 40-letni Virgilio Bortolutti an 65-letna Natalija Menič. Lieta 1945 so Vile imiele 132 prebivaucu an 32 družin, potle pa se je hitro vas začela prazniti.

Ko smo bli na sagri so nam poviedali, de bo družina Bortolutti sla v dolino že tel miesac an takuo bosta ostala samuo dva človeka, ki pa puojdeta hitro kam drugam za ne ostat sama v popunoma martvi vasi.

(Matajur, 15.3.1969)

TIPANA

Prosnid se zeli
priključiti Ahtnu

Prosnid je vasisa s kakimi 300 prebivauci, spada pod občino Tipano, od katere jo loči kakih 35 km, glih tarkaj ko od Vidma. In da bi clovek prišel na kamunski sedež muora potovati čez dva kamuna: Ahten an Neme.

Je vas z velikimi socio-ekonomskimi problemi,

največ je starih ljudi, mlade fante jih lahko zasteješ na prstih ene roke, tiste, ki hodijo sele v suolo na prste dvieh rok, ekonomski emigrantov pa je vič al manj 50%. Med narbuj velikimi problemi, ki jih je cutiti med ljudmi, je glavni problem, de bi vas prisla pod občino Ahten in se ločila od občine Tipana.

Tala prošnja se ulieče že desetletja. Prva prošnja je bila poslana že lieta 1951 an jo je podpisalo 72 družinskih gospodarjev. Za njo so ble pošjane an druge, vsakokrat pa jih je prah zasu po raznih uficah an na prefekturi.

Naj povemo, de subit po parvi svetovni uojski so prebivauci tele slovenske gorske vasisce bli zaprosili, de bi spadali pod Breginj, ki je zanje najbližji center.

(Matajur, 30. 9.1969)

SREDNJE

Nova ciesta

Stara gora - Tarbi

Lohni že lietos bojo uredil panoramično ciesto, ki se odcepi iz Stare gore an pelje v Tarbi, o kateri se že tolko guori an piše.

Pred dnevi so na sedežu Pokrajine v Vidmu dal v

apalt diela za ureditev te cieste, ki potieka po teritorju stierih kamunu: Prapotno, Svet Lienart, Srednje in Dreka.

Tarbijska ciesta je bla zgrajena med parvo svetovno vojno an potle so jo zapustil čepru je med narlieušimi v nasi dezeli, odkod se vidi liep razlged okuole an okuole.

Ciesto nameravajo razšeriti, odpraviti nekatere ovinke an na koncu jo asfaltat. Vse tuo bo kostalo nih 300 milionu lir. (Matajur, 15.1.1970)

SOVODNJE

Matajur

Skilift je začeu dielat

Pretekli tiedan so v prisotnosti pokrajinske direkcije za civilno motorizacijo v Vidmu kolaudal dva skilifta za smučarje (Sijatorje) na Matajurju.

Parvemu skiliftu so dali ime "Encianček" (genzianella), drugi pa "Arnika".

Parvi skilift odpelje iz višine 1300 metru an parpelje do višine 1500 metru, druga pa od tu do 1640 metru, to je skoraj na varhu Matajurja. Vlečnica, ali skilift, prepelje 600 smučarju na uro.

(Matajur, 28.2.1970)

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Associato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 42.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerziali L. 25.000 + IVA 19%

Narodni
1996
Abbonamento

ITALIJA..... 42.000 lir

EVROPA,
AMERIKA
AVSTRALIJA
IN DRUGE DRŽAVE
(po navadni
pošti)..... 52.000 lir

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 25.06.96

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	11,00	11,60
Ameriški dolar	USD	1518,00	1558,00
Nemška marka	DEM	994,00	1020,00
Francoški frank	FRF	291,00	300,00
Holandski florint	NLG	880,00	907,00
Belgijski frank	BEF	47,70	49,60
Funt sterling	GBP	2330,00	2401,00
Kanadski dolar	CAD	1111,00	1145,00
Japonski jen	JPY	13,80	14,30
Svicarski frank	CHF	1196,00	1232,00
Avstrijski šilling	ATS	140,10	144,40
Španska peseta	ESP	11,70	12,30
Avstralski dolar	AUD	1196,00	1232,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvatska kuna	HR kuna	265,00	290,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU

Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

I rendimenti del risparmio

Alcuni rendimenti ottenuti la passata settimana:

* BOT - Buoni Ordinari del Tesoro, a 3 mesi, netto	6,59%
* PT - Pronti contro Termine della Banca di Credito di Trieste, 3 mesi, netto	7,25%
* CD - Certificati di Deposito della Banca di Credito di Trieste, 19 mesi, lordo	8,75%
* Fondo comune CISPINO CASH, negli ultimi 12 mesi	9,80%
* CD - Certificati di Deposito in Dollari, 12 mesi, lordo	4,75%

(Rendimenti soggetti a variazione)

MOJA BANKA